



Pain Relief in Labour

მშობიარობის ტკივილების შემსუბუქება

დაკავშირებულ ტკივილზე და ამ ტკივილის შესამსუბუქებელ მეთოდებზე. სამედიცინო პერსონალი, რომელთანაც ურთიერთობა გიწევთ (მაგ.: თქვენი ანესთეზიოლოგი, ბეზიაქალი ან მეანი) უფრო მეტ ინფორმაციას მოგაწვდით ყველა იმ მეთოდის შესახებ, რასაც იმ დროისთვის სამშობიარო სახლი თუ საავადმყოფო გთავაზობთ. ჩვენ ვიმედოვნებთ, რომ თუკი თქვენ გეცოდინებათ ტკივილის შემსუბუქების რა მეთოდებია ხელმისაწვდომი, მშობიარობა თქვენთვის გაცილებით სასიამოვნო პროცესი იქნება.

ყველა ის მასალა, რომლითაც წინამდებარე ბუკლეტის შექმნისას ვიხელმძღვანელებთ ამავე ბუკლეტშია მითითებული.

3rd Edition, January 2008

ლიტერატურა

- 1 Intrapartum care. Care of healthy women and their babies during childbirth. National Collaborating Centre for Women's and Children's Health. Commissioned by the National Institute for Health and Clinical Excellence. 2007 RCOG Press, London.
- 2 Waldenstrom U Nilsson CA. Experience of childbirth in birth center care. A randomised controlled study. *Acta Obstetrica et Gynecologica Scandinavica* 1994; 73: 547-554.
- 3 Hodnett ED, Gates S, Hofmeyr G J, Sakala C. Continuous support for women during childbirth. *Cochrane Database of Systematic Reviews* 2003, Issue 3. Article Number: CD003766. Date of Issue: 10.1002/14651858.CD003766.
- 4 Cluett E R, Nikodem VC, McCandlish RE, Burns EE. Immersion in water in pregnancy, labour and birth. *Cochrane Database of Systematic Reviews* 2002, Issue 2. Article Number: CD000111. Date of Issue: 10.1002/14651858.CD000111.pub2.
- 5 Smith CA, Collins CT, Cyna AM, Crowther CA. Complementary and alternative therapies for pain management in labour. *Cochrane Database of Systematic Reviews* 2006, Issue 4. Article Number: CD003521. Date of Issue: 10.1002/14651858.CD003521.pub2.
- 6 Olofsson C, Ekblom A, Ekman-Ordeberg G, Hjelm A, Irestedt L. Lack of analgesic effect of systemically administered morphine or pethidine on labour pain. *British Journal of Obstetrics and Gynaecology* 1996; 103:
- 7 Volmanen P, Akural E, Raudaskoski T, Ohtonen P, Alahuhta S. Comparison of remifentanil and nitrous oxide in labour analgesia. *Acta Anaesthesiologica Scandinavica* 2005; 49: 453-458.
- 8 Volikas I, Butwick A. Maternal and neonatal side effects of remifentanil PCA. *British Journal of Anaesthesia* 2005; 95: 504-509.
- 9 Anim-Somuah M, Smyth R, Howell C. Epidural versus non-epidural or no analgesia in labour. *Cochrane Database of Systematic Reviews* 2005, Issue4. Article Number: CD000331. Date of Issue: 10.1002/14651858.CD000331.pub2
- 10 Reynolds F, Sharma S, Seed PT. Analgesia in labour and funic acid-base balance: a meta-analysis comparing epidural with systemic opioid analgesia. *British Journal of Obstetrics and Gynaecology* 2002; 109: 1344-1353.
- 11 Russell R, Dundas R, Reynolds F. Long term backache after childbirth: prospective search for causative factors. *British Medical Journal* 1996; 312: 1384-1388.
- 12 COMET Study Group UK. Effect of low-dose mobile versus traditional epidural techniques on mode of delivery: a randomised controlled trial. *Lancet* 2001; 358: 19-23.
- 13 Beilin Y, Bodian CA, Weiser J, Hossain S, Arnold I, Feierman DE, Martin G, Holzman I. Effect of labor epidural analgesia with and without fentanyl on infant breast-feeding: a prospective, randomized, double-blind study. *Anesthesiology* 2005; 103: 1211-1217.
- 14 Sudlow C, Warlow C. Epidural blood patching for preventing and treating post- dural puncture headache. *Cochrane Database of Systematic Reviews* 2001, Issue 2. Article Number: CD001791. Date of Issue: 10.1002/14651858.CD001791.
- 15 Holdcroft A, Gibberd FB, Hargrove RL, Hawkins DF, Dellaportas CI. Neurological complications associated with pregnancy. *British Journal of Anaesthesia* 1995; 75: 522-526.
- 16 Jenkins K, Baker AB. Consent and anaesthetic risk. *Anaesthesia* 2003; 58:962-984.
- 17 Jenkins JG, Khan MM. Anaesthesia for Caesarean section: a survey in a UK region from 1992 to 2002. *Anaesthesia* 2003; 58: 1114-1118.
- 18 Jenkins JG. Some immediate serious complications of obstetric epidural analgesia and anaesthesia: a prospective study of 145,550 epidurals. *International Journal of Obstetric Anesthesia* 2005; 14: 37-42.
- 19 Reynolds F. Infection a complication of neuraxial blockade. *International Journal of Obstetric Anesthesia* 2005; 14: 183-188.
- 20 Ruppen W, Derry S, McQuay H, Moore RA. Incidence of epidural hematoma, infection, and neurologic injury in obstetric patients with epidural analgesia/anaesthesia. *Anesthesiology* 2006; 105: 394-399.
- 21 Rice I, Wee MYK, Thomson K. Obstetric epidurals and chronic adhesive arachnoiditis. *British Journal of Anaesthesia* 2004; 92: 109-120.

ბუკლეტი შექმნილია დედების საინფორმაციოდ სამეანო ანოსთეზიოლოგთა ასოციაციის კომიტეტის მიერ, რომლის შემადგენლობაშიც არიან:

Dr Michael Kinsella (chairman); Charis Beynon (National Childbirth Trust representative);

MrsShaheen Chaudry(consumer representative); Dr Rachel Collis (consultant anaesthetist);

Dr Rhona Hughes (Royal College of Obstetricians and Gynaecologists representative);

GailJohnson (Royal College of Midwives representative); Dr Rosie Jones (consultant anaesthetist); Dr

Ratnasabapathy Sashidharan (consultant anaesthetist).

ჩვენ ასევე მადლობას ვუხდით წინა გამოშვებისთვის გაწეული სამუშაოსათვის

Dr Michael Wee (ex-chairman,Information for Mothers Subcommittee), Dr Michael Bryson,

Dr Roshan Fernando

ბუკლეტის ინფორმაცია დაფუძნებულია რეალურ ფაქტებზე. რამდენიმე პუბლიკაცია რომლიდანაც ჩვენ გვაქვს ფაქტები განთავცებულია 15 გვერდზე.

ჩვენ ასევე შექმნილი გვაქვს ბუკლეტი დედებისთვის, დასახელებით “თქვენი ანესთეზია საკეისრო კვეთისთვის” და 2 DVD ფილმი – “სამშობიარო ტკივილის დასასრული” და “თქვენი ანესთეზია საკეისრო კვეთისთვის”.

თქვენ შეგიძლიათ მოიძიოთ ორივე ბუკლეტი ჩვენ ვებსაიტზე, სს/სს ენაზე.

თქვენ ასევე შეგიძლიათ მოიძიოთ ინფორმაცია მშობიარობის დროს ტკივილის რელიეფის შესახებ National Childbirth Trust-ის ვებსაიტზე. www.nct.org.uk

ან ინფორმაცია ბებიაქალებისთვის Midwives Information and Resource Service (MIDIRS) ვებსაიტზე. www.infochoice.org

ანესთეზიოლოგთა სამეფო კოლეჯთან ერთად ჩვენ მოგაწვდით ინფორმაციას ეპიდურალური ანესთეზიის შესახებ, რომელიც მოიცავს ასევე თავის ტკივილს ეპიდურალური და სპინალური ანესთეზიის შემდგომ, ნერვის დაზიანებას

გამოწვეულს/დაკავშირებულს სპინალური და ეპიდურალური ანესთეზიით. თქვენ ამ ინფორმაციის ჩამოტვირთვა შეგიძლიათ

www.rcoa.ac.uk/docs/hesa.pdf

www.rcoa.ac.uk/docs/nerve-spinal.pdf.

თქვენ შეგიძლიათ მიიღოთ დამატებით ორივე ბუკლეტი (შეკვრაში 50 და 750) და ორივე

DVD საიტზე განთავსებული შესაკეთი ფორმის შევსებით www.oaaformothers.info

სამეანო ანესთეზიოლოგთა ასოციაციის სამდივნო

ტელეფონი: +44 (0)20 8741 1311

მეილი: secretariat@oaa-anaes.ac.uk

ვებსაიტი: www.oaaformothers.info

სამეანო ანესთეზიოლოგთა ასოციაცია 2008

მე-3 გამოცემა, 2008-წლის იანვარი